Závěrečná zpráva o působení lektorky/lektora

Akademický rok: 2024/25

Destinace (země, město): Polsko, Vratislav

Jméno, příjmení: Daniela Pelčáková

Místo působení (univerzita, fakulta, příp. katedra/ústav): Ústav slovanské filologie (IFS), Fakulta neofilologie Vratislavské univerzity

https://www.ifs.uni.wroc.pl

1) IFS v rámci tříletého bakalářského studia nabízí jednooborové studium bohemistiky, kroatistiky, rusistiky a ukrajinistiky. Studenti mají povinnost napsat bakalářskou práci (v polském jazyce). Na bakalářské studium navazuje dvouleté magisterské studium slavistiky se zaměřením na vybraný slovanský jazyk (a kulturu). Studenti si mohou zvolit jazyk český, chorvatský, ruský a ukrajinský. Studium je zakončeno diplomovou prací v polském jazyce. Informace o programu bakalářského a magisterského studia lze najít na: https://www.ifs.uni.wroc.pl/809.

Absolventům bakalářského nebo magisterského studia jakéhokoli zaměření IFS nabízí studijní program Český jazyk v administrativě, cestovním ruchu a podnikání. Studium trvá tři semestry, český jazyk se vyučuje od základů.

https://www.ifs.uni.wroc.pl/studia-2/studia-podyplomowe-jezyk-czeski-w-administracji-turystyce-i-biznesie

2) V akademickém roce 2024/25 obor bohemistika studovalo 55 studentů bakalářského studia (1. ročník – 27 studentů /předpokládaná výstupní úroveň A2/, 2. ročník – 14 studentů /úroveň

B1/, 3. ročník – 14 studentů /úroveň B2/) a 20 studentů magisterského studia (1. ročník – 14 studentů /úroveň C1/, 2. ročník – 6 studentů /úroveň C1/C2).

Studenti bohemistiky, rusistiky a kroatistiky se ve 2. a 3. ročníku bakalářského studia musí zapsat na druhý slovanský jazyk. Jazykové kurzy češtiny pro „nebohemisty“ vedou polští lektoři.

3) Ve všech ročnících bohemistiky a slavistiky se zaměřením na český jazyk je jako povinný předmět zařazena tzv. Praktyczna nauka języka czeskiego (PNJCz). Je rozdělena na několik dílčích předmětů, každý z nich je v zimním semestru zakončen klasifikovaným zápočtem a v letním semestru klasifikovaným zápočtem/zkouškou. V letním semestru studenti 3. ročníku bakalářského studia skládají jednu zkoušku ze všech dílčích předmětů. Studenti magisterského studia dělají zkoušku z PNJCz–stylistika (po 2. semestru) a z PNJCz–konverzace (po 3. semestru). Dílčí předměty v rámci jednoho ročníku obvykle neučí jeden vyučující (většinou 2–3 osoby). Výuka probíhá podle sylabů, které připravují vyučující.

Hodinová dotace PNJCz:

<u>Bakalářské studium:</u>

1. ročník – 10 hodin týdně (1 h/45 minut); fonetika – 2 h; gramatika – 4 h; slovní zásoba – 2 h; práce s textem – 2 h

2. ročník – 8 hodin týdně – výše uvedené předměty po 2 hodinách

3. ročník – 6 hodin týdně – gramatika, slovní zásoba, práce s textem po 2 hodinách

<u>Magisterské studium</u>:

1. ročník – 4 hodiny týdně – konverzace – 2 h; stylistika – 2 h

2. ročník – 2 hodiny týdně – konverzace – 2 h

V tomto akademickém roce lektorka vyučovala:

a) v zimním semestru předmět PNJCz–práce s textem a PNJCz–gramatika ve 3. ročníku a PNJCz–konverzace v 1. a 2. ročníku magisterského studia;

b) letním semestru předmět PNJCz–fonetika a PNJCz–gramatika ve 2. ročníku, PNJCZ–slovní zásoba, PNJCZ–gramatika a PNJCz–práce s textem ve 3. ročníku a PNJCz–konverzace v 1. ročníku magisterského studia.

Ve 2. ročníku magisterského studia v obou semestrech vedla předmět Český jazyk v administrativě a podnikání (2 hodiny týdně).

PNJCz vyučovala (společně s polskými kolegy) také v rámci studijního programu Český jazyk v administrativě, cestovním ruchu a podnikání.

4) V bakalářském studiu vyučující PNJCz pracují s řadou učebnic a cvičebnic od kolektivu autorů vedeného M. Boccou Kestřánkovou. Ve 2. ročníku používala lektorka *Češtinu pro cizince B1* a ve 3. ročníku *Češtinu pro cizince B2*. Obě učebnice doplňovala dalšími materiály (texty z časopisů, vlastní cvičení, cvičení z jiných učebnic, rozhlasové pořady).

Při výuce předmětů PNJCz-konverzace a český jazyk v administrativě a podnikání používala pracovní listy, které si sama připravila. Níže uvádíme materiály, jež využila.

články z časopisů (*Týden, Respekt, Téma*) a novin (tištěných, on-line), umělecké texty

Trnková, A.: *Cvičení z české mluvnice*. Praha 1994.

Trnková, A.: *Textová cvičebnice českého jazyka. 2. díl*. Praha 1994.

Hudousková, A. a kol.: *Ústní a písemné vyjadřování pro pokročil*é. Ústav bohemistických studií FF UK. Praha 2015.

Remediosová, H. - Čechová, H.: *Čeština pro ekonomy*. Praha 2013.

rozhlasové pořady

5) V bakalářském studiu probíhá výuka prezenčně, v magisterském hybridně (8 hodin v semestru prezenčně, 22 online).

6) Základní pracovní úvazek lektora činí 360 vyučovacích hodin ročně, tj. 12 hodin týdně. Je zařazen do skupiny wykładowca (přednášející).

Povinností učitelů je vypsat konzultační hodiny – 2 hodiny (120 minut) týdně. Lektorka byla studentům k dispozici i mimo stanovené hodiny.

7) Studenti se mohli zúčastnit řady akcí týkajících se české kultury, část z nich pořádal přímo IFS.

- 24. října 2024 se konal poznávací a integrační výlet pro studenty 1. ročníku bakalářského studia a další studenty. Navštívili jsme Trutnov (prohlídka města, exkurze do pivovaru Krakonoš) a Malé Svatoňovice (Muzeum bratří Čapků).
- 15.-16. listopadu 2024 se uskutečnil *Festiwal Literatura Nieobca*, věnovaný uměleckému překladu (přednášky, workshopy, setkání s překladateli). Letošní ročník festivalu byl zaměřen na literaturu českou a německou a literaturu psanou v jidiš.
- 18. prosince 2024 proběhl tzv. *vánoční den.* Studenti připravili mikulášskou obchůzku, vyslechli přednášku o betlémech a české betlémářské tradici, zpívali koledy, připravili občerstvení (bramborový salát, vánoční cukroví).
- 28. ledna 2025 přednášel Petr Vlček, ředitel ČC ve Varšavě, o českých vánočních pohádkách (Co czeskie bożonarodzeniowe baśnie filmowe mówią o charakterze narodowym?).
- 11. března 2025 se konala přednáška Marcely Szymańské o jazyce, tradicích a identitě obyvatel českého pohraničí, spojená s žánrovou scénkou v lašském nářečí „Moravske omy i opa Francek“, a přednáška Pavla Horkého o překladech polské literatury do češtiny.
- 17.-21. března se uskutečnil program BIP *Víno v jazyku, literatuře a kultuře,* organizovaný pracovníky Katedry češtiny Ústavu slovanské filologie. Programu se účastnili studenti Masarykovy univerzity, Ostravské univerzity a Univerzity „L’Orientale“ v Neapoli (Universita degli studi di Napoli 'L'Orientale').
- 28. března v IFS proběhl 4. ročník soutěže *Cesta k překladu*. Soutěž je určena studentům střední školy, v níž se vyučuje český jazyk (Liceum *Ogólnokształcące im. Juliusza Słowackiego* we Wrocławiu*)*. Úkolem soutěžících, rozdělených do tříčlenných týmů, je přeložit úryvek literárního textu z češtiny do polštiny. Během jednání poroty se studenti účastní workshopů připravených vyučujícími IFS.

- 16. dubna se uskutečnil *Bibliografický seminář: Struktura vědeckých informací v databázích české, polské a evropské literární bibliografie*. Seminář připravila a vedla Anna Gnot, pracovnice Ústavu pro českou literaturu AV ČR.
- 23. dubna skupina studentů bohemistiky (z různých ročníků) odjela v rámci programu Erasmus+ na týdenní studijní pobyt do Říma.
- 12. května proběhl 22. ročník pěvecké soutěže *Konkurs Piosenki nie tylko Słowiańskiej*, IFS je jedním z pořadatelů.
- 14. května se v IFS konala bohemistická studentská vědecká konference *Další odstavec – Kolejny akapit 2025*. Účastnili se jí studenti české filologie v IFS.
- 2. června studenti 2. ročníku odjeli v rámci programu Erasmus+ na týdenní studijní pobyt do Zlína.

Oceňuji aktivitu studentského vědeckého kroužku *Studenckie Koło Naukowe Bohemistów*. Členové kroužku se podílejí na přípravě a realizaci většiny akcí pořádaných IFS.

8) Technické zázemí na pracovišti:

– 1 počítač (v kabinetu)

– tiskárna, kopírka, skener (v kabinetu)

Učebny jsou vybaveny počítačem (s připojením k internetu), dataprojektorem a interaktivní tabulí.

Studentům a pedagogům slouží oborová knihovna a studovna.

9) Zaměstnavatel neposkytuje ani nehradí ubytování.

Vratislav 7. července 2025 PhDr. Daniela Pelčáková